

<u>Notice Technique</u>	2
<u>Technical Notes</u>	3
<u>Technische Anweisung</u>	4
<u>Noticia Técnica</u>	5
<u>Istruzioni Tecniche</u>	6

WW1 CHRONOGRAPHE MONOPOUSSOIR

Notice Technique

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. 31 rubis. 28 800 alternances par heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/ +10 secondes par jour). **Fonctions** : heures (D), minutes (B) et petite seconde (C). Chronographe monopoussoir 2 compteurs (totalisateurs 60 secondes et 30 minutes). Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL: diamètre 45 mm. Épaisseur : 15 mm. **Verre** saphir bombé traité antireflet. **Étanchéité** : 50 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service. Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne (F) dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de l'heure.** Tirer la couronne jusqu'à la position 1. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE OU MESURE D'UN TEMPS COURT

La mesure s'effectue en minutes (E) et secondes (A).

Utilisation du Poussoir (G) :

- 1^{re} pression : déclenche la mesure du temps.
- 2^e pression : stoppe la mesure du temps.
- 3^e pression : remise à zéro du chronographe.

IMPORTANT

Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par un centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.



- A. Totalisateur 60 secondes
 - B. Aiguille des minutes
 - C. Aiguille des secondes
 - D. Aiguille des heures
 - E. Totalisateur 30 minutes du chronographe
 - F. Couronne
 - G. Poussoir (fonction chronographe)
- 0. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
 - 1. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)

La garantie internationale de Bell & Ross

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :
 . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...)
 . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé par Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé par Bell & Ross.
 . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre. Elle exclut également les bracelets cuir ainsi que les piles, compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.
IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale de Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés par Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés par Bell & Ross.
 Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de garantie internationale de Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé de Bell & Ross.

WW1 CHRONOGRAPHE MONOPOUSSOIR

Technical Notes

GENERAL DESCRIPTION

Mechanical **movement** with automatic winding. 31 jewels. 28,800 beats per hour. Working reserve of about 40 hours. High-precision adjustment in 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds per day). **Functions:** hours (D), minutes (B) and small second hand (C). Single access button chronograph with two counters (60 second and 30 minute accumulators). Time set with seconds. **Case:** XL: diameter 45 mm. Thickness: 15 mm. Sapphire **crystal** with anti-reflective coating. **Water-resistance:** 50 meters.

GENERAL USAGE

Winding. *When the watch has stopped* (crown in position 0): wind the mechanism by turning the crown (F) clockwise. After about 40 rotations, the watch is fully wound (the mechanism has no stop in order to keep the winder from being wound too tightly). The operating time is then about 40 hours. *When the watch is being worn*, winding takes place automatically. **Setting the time.** Pull the crown into position 1. The second hand is then stopped, which lets you set the time down to the second. Set the time by turning the crown in the desired direction.

USING THE STOPWATCH OR MEASURING A SHORT TIME

Time is measured in minutes (E) and seconds (A).

Using the push-button (G):

Pressed 1st time: starts keeping time.

Pressed 2nd time: stops keeping time.

Pressed 3rd time: resets the stopwatch.

IMPORTANT

Once the watch has been completely set, in order to guarantee perfect water-resistance, push the crown back into position 0. The crown must never be handled underwater.

CARE

After being immersed in seawater, it is recommended to always rinse off the watch and its strap with fresh water. We also recommend that you check that your watch is still watertight every two years. In order to guarantee service compliant with the brand's requirements, any servicing on your watch must be carried out by one Bell & Ross repair center or by a watchmaker approved by Bell & Ross. For any repairs under warranty, you will need to present the Bell & Ross warranty card, duly dated and signed by the retailer at the time of purchase.



- A. 60-second counter
- B. Minute hand
- C. Second hand
- D. Hour hand
- E. Stopwatch 30 minute counter
- F. Crown
- G. Push-button (stopwatch function)

- 0. Wind the mechanism manually (clockwise)
- 1. Set the time (either clockwise or counter-clockwise)

The Bell & Ross international guarantee

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

Models and Technical features subject to change

WW1 CHRONOGRAPH MONOPOUSSOIR

Technische Anweisung

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches **Uhrwerk** mit automatischem Aufzug. 31 Steine. 28.800 Halbschwingungen pro Stunde. Ca. 40 Stunden Gangreserve. Spitzenpräzisionseinstellung in 4 Positionen (Toleranz 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden (D), Minuten (B) und kleine Sekunde (C). Chronograph mit 1 Drücker, 2 Zählern (60-Sek. und 30-Min. Zähler). Einstellung der Uhrzeit mit Sekundenstopp. **XL-Gehäuse:** Durchmesser 45 mm, Stärke: 15 mm. **Glas:** Gewölbtes und entspiegeltes Saphirglas. **Wasserdichtigkeit:** 50 Meter.

ALLGEMEINES ZUR BENUTZUNG

Inbetriebnahme. Falls die Uhr stehen geblieben ist (Kronrad in Position 0): Den Mechanismus durch Drehen des Kronrads (F) im Uhrzeigersinn wieder aufziehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr komplett aufgezo- gen (um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden, hat der Mechanismus keinen Anschlag). Danach beträgt die Gangreserve etwa 40 Stunden. *Beim Tragen wird die Uhr* von der Automatik aufgezo- gen. **Einstellen der Uhrzeit.** Das Kronrad bis zur Position 1 ziehen. Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen des Kronrads in die gewünschte Richtung einstellen.

EINSATZ DES CHRONOGRAPHEN ODER MESSUNG KURZER ZEITRÄUME

Die Messung erfolgt in Minuten (E) und Sekunden (A).

Verwendung des Drückers (G):

1. Druck: Löst die Zeitmessung aus.
2. Druck: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck: Nullrückstellung des Chronographen.

WICHTIG

Nach der Einstellung und um eine perfekte Abdichtung zu garantieren, das Kronrad wieder bis zur Position 0 zurückschieben. Das Kronrad darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten Uhr und Uhrarmband sorgfältig mit Süßwasser gespült werden. Ferner empfehlen wir, die Dichtigkeit der Uhr in Zweijahresabständen prüfen zu lassen. Um eine Funktionseffizienz sicherzustellen, die den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden. Bei Reparaturen an der Uhr während der Garantielaufzeit muss die Bell & Ross-Garantiekarte mit Kaufdatum und Unterschrift des Händlers, bei dem sie erworben wurde, vorgelegt werden.



- A. 60-Sekunden-Zähler
- B. Minutenzeiger
- C. Sekundenzeiger
- D. Stundenzeiger
- E. 30-Minuten-Zähler des Chronographen
- F. Krone
- G. Drücker (Chronograph-Funktion)

- 0. Den Mechanismus von Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)
- 1. Einstellung der Uhrzeit (im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn).

Bell & Ross internationale Garantie

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :
 . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...)
 . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
 . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG: Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

Modelle und technische Eigenschaften unter Vorbehalt von Änderungen

WW1 CHRONOGRAPHE MONOPOUSSOIR

Noticia Técnica

DESCRIPCIÓN GENERAL

Movimiento mecánico de cuerda automática. 31 rubís. 28.800 alternancias por hora. Reserva de marcha de aproximadamente 40 horas. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos al día). **Funciones:** horas (D), minutos (B) y pequeño segundero (C). Cronógrafo mono pulsantecon 2 contadores (totalizadores 60 segundos y 30 minutos). Ajuste de la hora con parada de los segundos. **Caja XL:** diámetro 45 mm. Espesor: 15 mm. **Cristal** zafiro abombado antirreflejos. **Estanqueidad:** 50 metros.

UTILIZACIÓN GENERAL

Funcionamiento. Con el reloj parado (corona hasta la posición 0): dar cuerda al mecanismo girando la corona (F) en el sentido de las agujas de un reloj. Cuando se hayan realizado unas 40 rotaciones, el reloj tendrá cuerda máxima (el mecanismo no tiene tope para evitar una sobretensión en el mecanismo de cuerda). La autonomía de funcionamiento es de unas 40 horas aproximadamente. Cuando se lleva puesto el reloj, el automatismo es el que da cuerda al movimiento. **Ajuste de la hora.** Tirar de la corona hasta la posición 1. Entonces, la aguja de los segundos se detiene, lo cual permite un ajuste aproximado al segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO O MEDICIÓN DE UN TIEMPO CORTO

La medición se realiza en minutos (E) y segundos (A).

Utilización del pulsador (G):

1ª presión: acciona la medición del tiempo.

2ª presión: detiene la medición del tiempo.

3ª presión: puesta a cero del cronógrafo.

IMPORTANTE

Una vez terminado el ajuste y para garantizar una perfecta estanqueidad, desplazar la corona hasta la posición 0. La corona no debe manipularse nunca bajo el agua.

MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la correa con agua dulce. También se recomienda revisar la estanqueidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme a las exigencias de la marca, las intervenciones en su reloj deben ser realizadas por el centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Si la reparación se realiza dentro del período de garantía, deberá presentarse la tarjeta de garantía Bell & Ross que el vendedor fechó y firmó en el momento de la compra.



- A. Totalizador 60 segundos
- B. Aguja de los minutos
- C. Aguja de los segundos
- D. Aguja de las horas
- E. Totalizador 30 minutos del cronógrafo
- F. Corona
- G. Pulsador (función cronógrafo)

- 0. Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido de las agujas de un reloj)
- 1. Ajustar la hora (sentido de las agujas de un reloj o sentido inverso)

La garantía internacional Bell & Ross

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma :

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN : Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

Modelos y características técnicas sujetos a modificación

WW1 CHRONOGRAPHE MONOPOUSSOIR

Istruzioni Tecniche

DESCRIZIONE GENERALE

Movimento meccanico a carica automatica. 31 rubini. 28.800 alternanze all'ora. Riserva di carica di circa 40 ore. Regolazione ad alta precisione in 4 posizioni (tolleranza compresa tra 0/+10 secondi al giorno). **Funzioni:** ore (D), minuti (B) e piccola lancetta dei secondi (C). Cronografo monopulsante 2 contatori (totalizzatori 60 secondi e 30 minuti). Regolazione dell'ora con arresto dei secondi. **Cassa XL:** diametro 45 mm. Spessore: 15 mm. **Vetro** zaffiro bombato trattato antiriflesso. **Impermeabilità:** 50 metri.

ISTRUZIONI PER L'USO

Funzionamento. Quando l'orologio è fermo (corona sulla posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona (F) in senso orario. Dopo circa 40 rotazioni, l'orologio è completamente caricato (il meccanismo non possiede arresti al fine di evitare una sovratensione del meccanismo di carica). L'autonomia di funzionamento è di circa 40 ore. Quando l'orologio viene indossato, l'automatismo carica il movimento. **Regolazione dell'ora.** Tirare la corona fino alla posizione 1. La lancetta dei secondi si ferma per consentire una regolazione al secondo. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

USO DEL CRONOGRAFO

O MISURAZIONE DI UN TEMPO BREVE

La misurazione viene effettuata in minuti (E) e secondi (A).

Uso del pulsante (G):

1ª pressione: avvia la misurazione del tempo.

2ª pressione: arresta la misurazione del tempo.

3ª pressione: azzeramento del cronografo.

IMPORTANTE

Una volta terminata la regolazione e per garantire una perfetta impermeabilità, spostare la corona fino alla posizione 0. La corona non deve mai essere maneggiata sotto l'acqua.

CURA E MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione nell'acqua di mare, si consiglia di sciacquare con cura l'orologio e il cinturino con acqua dolce. Si consiglia anche di far controllare l'impermeabilità dell'orologio ogni due anni. Per garantire un servizio conforme alle esigenze del marchio, qualsiasi intervento sul proprio orologio deve essere effettuato dal centro di riparazione Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato Bell & Ross. Nel caso di una riparazione durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il tagliando di garanzia Bell & Ross, debitamente datato e firmato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.



A. Totalizzatore 60 secondi

B. Lancetta dei minuti

C. Lancetta dei secondi

D. Lancetta delle ore

E. Totalizzatore 30 minuti del cronografo

F. Corona

G. Pulsante (funzione cronografo)

0. Caricare il meccanismo manualmente (in senso orario)

1. Regolare l'ora (in senso orario o in senso antiorario)

La garanzia internazionale Bell & Ross

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia:

. I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).

. I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.

. Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE: Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati: rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

Modelli e caratteristiche tecniche con riserva di modifiche